

UNCLE SCROOGE



1896



Життя та часи
Скруджа Макдака

Частина сьома

ГІСТЬ ПЕЧЕРИ СНІВ



"Отже, наш хлопець не знайшов золота у Африці! Куди він пішов далі - знову до Америки, чи не так?"

"Так, до західного міста під назвою Пайзен Блафф! Бідолашний хлопець шукав золото та воював із злочинцями чотири роки, але знайшов лише маленькі самородки!"

Фергусе, твій хлопчик двічі об'їхав світ, і йому ще немає тридцяти років!

Так, Джейку, а ти навіть ніколи не покидав Шотландію!

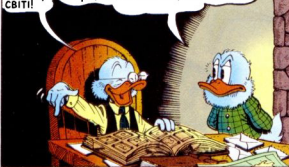


Тим не менш, хлопець посилав достатньо грошей, щоб ми жили у нашому родовому замку!

Де він зараз?

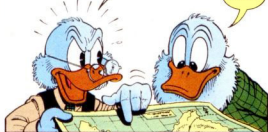
Він у іншому світі!

Без сумніву, хлопець незабаром помре, але він все ще з нами?!



Ні, ні, я маю на увазі, що він у Австралії! Він чув, що золото знайшли у Калгурлі, тож відплив першим же кліпером, що плив туди!

Он як!



"Але він ніколи не добирався до золотих родовищ настільки швидко, щоб отримати хороші права! Цього разу він навіть їздив по пересіченій місцевості у сумці-кенгуру, але він все одно спізнився!"



"Кенгуру? Звіра з мішком на животі?"

"Так! Хлопець пише нам про найдивніших тварин! Гігантські безкрилі птахи, літаючі опосуми, птахи, які крадуть блискучі дрібнички, щоб прикрасити свої гнізда, видри, що несуть яйця..."

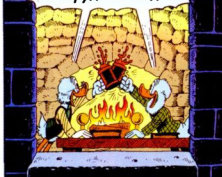


...Але, незважаючи на це, він ще знайде свій горщик із золотом! Він такий працьовитий хлопчик!"

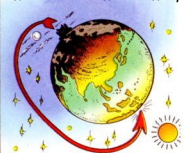
Так! Тост за хлопця!



За Скруджа Макдака!



У цей момент юний Скрудж знаходиться на абсолютно протилежній стороні планети від свого шотландського дому.



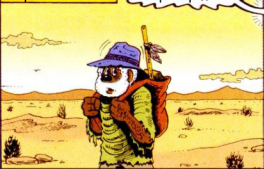
Ну, ні, насправді це було б у Тихому океані, на південь від Нової Зеландії, взагалі..

Але на невеликій відстані у менш вологій місцевості - насправді, пустелі на плато Західної Австралії - три самотні фігури наближаються одна до одної...



Перший — літній абориген Уайзмен.

Гей! Зупинися, ти, старий бродяга!



Другий був розбійник

Давай подивимося, що у тебе є, друже!



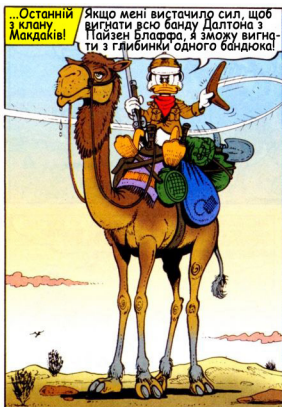
А третій норавливий мандрівник...

Що за...



Хто?!



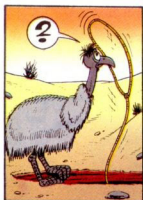








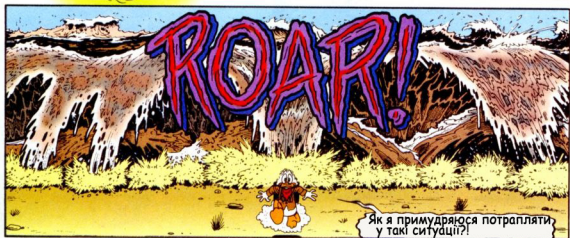




Протягом ночі Скрудж мчить, ідучи слідами злодія при світлі повного місяця.





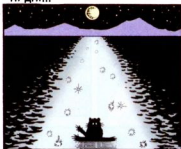




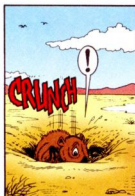
Вода повені швидко проноситься над печерою і невблаганно рухається по пустельному басейну!



Коли настає ніч, місяць знову сяє на австралійському внутрішньому морі, як це було у первісні дні...



...І до ранку море було поглинено спраглими пісками, не залишивши і сліду від священної печери!



A cartoon illustration of Donald Duck in a cave. He is wearing a brown jacket and is looking at a glowing pink gemstone set in a rock. The cave has stalactites and a blue sky is visible through an opening in the background.

багатим?

святище яйце у гніз-
кодила біндагбіндаг

про це дізнався?



Бо це печера великого качкодзьоба, і на її стінах продовжується казка! Це як читання серіалу у десятицентовому романі!

Кого це хвилює? У котрий раз я втратив усе, що мав! Тільки цього разу, сюди входить навіть моя перша монета!

Donald Duck is sitting on the ground next to a campfire. He is wearing a brown jacket and a red scarf. He has a surprised and happy expression on his face, with his hands clasped together in front of him. A blue kettle is on a stand to the left of the fire. The background is a simple blue sky and green grass.


Я сказав, що ніколи не
нюсь, але, можливо, т
маю! Ця монета була м
дороговказом! Моїм
натхненням!

Вона для тебе була, як первісток, так?

Так, так само, як втратив твоє дурний качкодзьоб, коли втратив яйце і... Гей! Що ти кажеш?!

A cartoon illustration of a duck, likely Scrooge McDuck, standing in a bonfire. The duck is wearing a red bow tie and is looking up with a surprised expression. The bonfire is made of logs and is burning brightly with orange and yellow flames. The background is a simple blue sky with a few white clouds.

Я кажу, що ти, Жон-фліпе, і є великий качкодзьоб!





Цей дзьоб дурив нас понад двісті століть!
Я сміюся над собою, як Кукабарра!



Я качкодзьоб? Тоді дінго був тим розбійником, а чорні какаду були хмарами, які викликали повені!

Про мене двічі написано!



Але що з того?
Моя монета все ще втрачена!

Я казав тобі, що сон триває!
Первістка качкодзьоба рятує
Джувей!



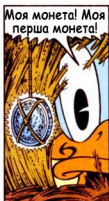
Хто?
Що?

Джувей, шалашник, який будує своє
гніздо з блискучих дрібничок!



У траві є гніздо шалашника, Жон-
фліпе! Вперед... дивись! Не бійся!
Сни здійснюються завжди!

Це все занадто боже-
вільно, щоб... щоб...



Моя монета! Моя
перша монета!



Це правда! Все збулося!
Мені судилося ніколи не роз-
лучатися з цією монетою
надовго! Хо хо хо!!!



Пам'ятай, Жонфліпе! Істини снів можуть
стати дорогою до великих багатств! Хто
може сказати, що це багатство духу чи га-
манець. Але ніколи більше не применшуй
пошуки минулого!



Я зрозумів, Джеббі!
Історія... археологія...
у цих пагорбах теж
є золото!

Що ще гово-
рить сон про
качкодзьоба?



Далі буде...